

Té t'ramentus, min fiu ?

1. OUVERTURE

Un jour
 Que j'étais sur la plage
 Au bord des mers du Nord,
 Que le vent faisait rage
 Et que le sable d'or
 S'incrustait dans mes rides
 En légers picotis,
 Naquit en mon coeur vide
 Le léger friselis
 Des souvenirs d'antan,
 Bercés du bruit des vagues,
 Du souffle des autans
 Hurlant à toutes gammes.
 Car ch'timi de naissance
 Dans la cour maternelle
 J'ânonnais dès l'enfance
 De vieilles ritournelles
 En patois de chez nous.
 A mes oreils ed' gosse
 Comme ch'étot déjà doux!
 Ach'teur cha m'rind tout chos'
 Quand j'intins un viux mot
 Que j'croyos qu'i étot mort
 Et que cha m'fait d'l'écho
 Au pus profond d'min corps.
 Et dins min coeur tout s'presse
 Tout cha qu'j'avos de pus ker
 Dins m'n'infance, dins m'jeunesse
 Comme si ch'étot hier.
 Te t'ramentus, min fiu?
 Te t'ramentus? Acoute
 Acoute et ouv'tes yux,
 J'vas t'dir goutte à goutte
 Tout cha qui m'est rev'nu.

2.

J'VOUDROS BEN R'DEV'NIR TOUT TIOT

Quand in égrène ses souvenirs
 Ch'est que vramint y a pus d'avenir.
 J'voudros tant pus ren connaît',
 Et' comm' un éfant qui vient d'naît,
 Un tiot bébé, un vrai bambin,
 Et in m'dirot : "Min chérubin,
 Min tiot pouchin, ah! comm' t'es biau
 En gilet de laine et en sariau.

T'as encor' toute l'vie devant ti,
 Ch'est pont comm' mi : J' sus décati."
 J' suceros min pouce ou chés tototes,
 J'aros des tiots pieds, des menottes,
 Des tiot's oreils et des fossettes
 Qu'in verrot miux in faijant risette.
 J'aros encor toutes mes bielles bloukes,
 J'aros toudis m' tutute dins m'bouke.
 J'mettros mes dogts dins min nez,
 In jouerot à néné néné,
 J' fros encor "areu areu",
 Et in jouerot à coucou beuh.
 J'aros pas 'cor connu l'école,
 Tout ch'que j'verros jel' trouveros drôle,
 Eul' neich' l'hiver, chés fleurs l'été,
 Eun' mouke qui vole, ed' l'iaue qui ké,
 J'aros cor peur d'euch' croque mitaine,
 Des sorcières avec leus mitaines,
 J'crosos encor' au Père Noel,
 A chés ués de Pâques, aux clokes dins l' ciel
 Quand elles ar'viennent carillonner
 Pour fieter l'Chris ressuscité.
 J'passeros des heures à bafiler
 In acoutant chés gins paller
 Sans ren comprind' a chou qui dissent,
 Des kosses sérieusses ou des bêtisses.
 Mais j'le r'trouverai quand j's'rai ben viux,
 L'temps qu'in m'dijot min tiot fiu,
 Min tiot pouchin, min tiot narcisse,
 Quand in m'ara mis à l'hospice,
 Tout bertonnant et tout plein d'pisse,
 Qu'jarai pus d' dints, pus d' caveux,
 Et qu'eul débilité précoce
 A' m' f'ra redevenir un vrai gosse.
 Je r' deviendrai un innochint
 Tout bafilant dins m'bouke sans dints,
 Mais in pourra lire dins mes yux
 Euq' j'attinds 'cor petit Jésus
 Qui m'rechevra au paradis
 Quand j'm'endormirai pour toudis.

3. COMME J'ETOS SACHE

Quand j'éto in bas ache,
 Mon Diu comme j'éto sache.
 In dirot eun' imache,
 Dijot m' mère, tout' benache.
 In allot in visite,
 A' m' dijot d' faire sisite,
 Et j'restos su' m' cayelle
 Aussi drot q'eun' candelle
 Durant eun' heure eud' long
 A arwaitier ch'plafond,
 Tandis qu'chés camanettes
 Al' buvotent a'l' sucette
 Quéqu' tasses eud' bon café,
 Même qu'i étot récaufé.
 J' dijos pont un mot,
 J'éto un vrai angelot.
 Et quand ch'éto min père
 Qui m'emnot, qu'i étot fier
 Ed' moutrer sin garchon
 Sin tiot pouchin, sin tiot mouchon.
 I' m' dijot : "Mouke tin nez,
 Dis bonjour à madame",
 Et mi sans bertonner,
 J' dijos : "Bonjour Madame".
 J' savos bien m' tenir,
 Et vramint fallot vir
 Tous chés monchiaux d'consels
 Qui m' dijot dins m'n'orel
 Quand in allot quéqu'part :
 "Allons, min tiot canard,
 Dis bonjour à nononc,
 Dis bonjour à tatante,
 T'a nettiyé tes onc's?
 T'piau al 'est r'luisante.
 T'es bien débarbouillé?
 T'as chiré tes sorlers?
 T'as frotté tes orelles?
 T'as bien mis tes bertelles?"
 Et maintenant que j'sus viux
 C'est ce que j'dis à min fiu !!

4. LE P'TIT JAR' (sortie de l'école, à un ami d'enfance)

Te t'souviens du p'tit jar'
 Quand in sortot d'l'école,
 Quand y avot d'la bagarre
 Qu'in s'foutot des targnoles.

(= in avot le p'tit jar' pour
 ch'not jardin)

Pour nous ch'étot eun'fiète
 Ed'jouer au football
 In prennot nous serviettes
 Pour in faire des gaioles.

Quand ej' rentros chez nous,
 Mon Diu qu'j'étois crapé,
 Des couronnes plein les g'noux,
 Je m'faijos attraper.

Parfos in jouot à mapes
 En creusant des p'tis k'mins
 Dins l'tierre fine comme du sape
 In n'avot plein ses mains.

Y avot des amoureux
 Dins l'ruelle à côté,
 I's' mettotent dins in creux
 Afin de s'bécotter.

In passot tout duchmint
 Devant leur silhouette
 Et au bout deuch' kemin
 In criot à pleine tiète :

"Hou! Hou! les amoureux!"
 In courant à toutes gampes.
 In étot pont peureux
 Mais in craignot chés trampes.

Car i nous poursuivot
 Ch'l'amoureux in rache
 Et s'i nous rattrapot,
 In avot eun' berlaffe.

Un jour euj' suis arvenu
 Du qu'ietot min p'tit jar' :
 I est devenu tout nu,
 Ch'est a ch'teur un vrai square.

Je n' n'ai vu, du cangemint;
 Des pavés, des jus d'gosse,
 Eud 'vrais bancs en chimint,

Et cha m'a fait quette cosse !

Variante : J'in sus resté tout chosse !

5. A pépère et mémère

A mon mémère j'éto benache
Quand j'éto 'cor dins min bas ache,
Un tiot pouchin qu'in calinot
Un tiot maflé qu'in dorlotot.

I avot toudis des friandisses,
Du caramel et du réglisse
Et du bon bonbon tout guilant
Qué j's chuçotos in bafilant.

A mon pépère j'éto benache
Quand j'éto 'cor dins min bas ache,
Qui s'asseyt près de s'vaclette
In acoutant ches camanettes.

Comme i fumot comme un sapeur
Mémère li dijot : qué malheur !
T'es vramint l'fiu deuch' fumaqueux
T'in toubac i't rind tout téqueux.

Mais li dins sin coin bertonnot
In roulant sin gris dins ses dogts
Et in pourléquant s'cigarette
Avant d'craquer eun alumette.

Et i allot dins sin gardin
Pour dépiauter un biau lapin,
Ou pincher ses bielles tomates,
Et fouir au louchet des tiotes rates.

J'les ramassos dins chés roiettes,
Les insaquos dins cheu'l berouette,
Et un peu réus que j'éto,
Pépère i' m'portot sur sin dos,

Tout crapet comme un p'tit neg'.
In peut crier « Au von vinaig' »
Criot mémère, nous ravisant !
Chou qu'j'ai compris quand j'éto grand.

Et pis tous chés mots qu'al disot
Dins sin patois, que j'comprenos,
Que je m'ramentus cor' achtheure,
Et qui cantent toudis dins min coeur.

6. MIN VIUX PARLACHE

Quand j'étois à l'école, in classe ou à l'récré,
 Qu' j'allos au patronache, à l'église, au caté,
 Et que j' parlos ch'timi, disant des cafougnettes,
 Comm' j'intindos dins ch'posse* in acoutant l'vaclette,

Min viel instituteur, et avec li ch'curé,
 M' tiroient par les oreill's, à toudis m' sermonner
 Pour que j' parle en français et pour qu'enfin j'arrête
 D'imiter chés cinsiers ou chés viell's camanettes.

A ch't heure euj' leur diros, que j'sus d'vénu tout viux,
 Chés mots que j' pourros dire aussi à min tiot fiu,
 Que l'patois ch'étoit l' langue eud' pépère et mémère

Quand j'étois à l'coyette assis au coin du fu,
 Et d'pus Mathieu Salé in n'a pas trouvé miux
 Pour dire et pour canter tout cha qu'in a d'pus ker.

- Variante : à l' fosse

7. CH' BAL À KUBIAK

Te t'souviens d'chés terrils,
 Quand i avot des mineurs,
 Que l'ciel i étoit tout gris,
 Mais qu'i avot point d'chomeurs.

Refrain
 Mon Diu qu'i faijot bon
 Au pays du carbon.

In alot chez Kubiak,
 Ch'bal tout prés del'fosse;
 El'musique des polaks,
 Al' nous rindot tout chosse.

Chés fill'es elles étoient bielles
 Dins leur ropes à jupon,
 Elles avotent del' dentelle,
 Cha nous rindot fripons.

In faijot point d'chichi
 Quand in dansot avec :
 "Vous v'nez souvint ichi?
 L'fond d'lair al est fraike."

Voilà c'qu'in leur dijon
 Quand in avot eun' touche,
 Avec un tiot bécot
 Pour pas les rind' farouches.

Et quand i'avot l'tango bleu,
 Not' coeur faijon tic-tac,
 In s'dijon : "Pourvu que
 Euj'resse point in rac."

In tiot coup d'déméloir
 Pour refaire eus'coiffure,
 Et in tiot coup d'mouchoir
 Pour épousseter s'vêture.

Cha'y est, v'là qu'in vient m'querre,
 Mais ch'est pas c'que j'voulois,
 Elle a l'air d'eune cinsière;
 Ell' marche à la Charlot.

J'lavos bien r'pérée :
 Elle faijon tapisserie
 Avec des mijaurées
 D'puis eun' heure et demie.

Mais dins cheul lumière noire
 Ma foielle est bien bielle
 A rien près j'pourros croire
 Qu'chest eun' vraie colombelle.

I jouotent des polkas,
 Cha nous électrisot,
 Quand in connochot l'pas,
 Comme in étot farauds !

A l'indrot, à l'inviers
 In faijon l'tour de pisse,
 In attendant tout fiers
 Qu'chés filles elles applaudissent.

A la fin d'chés trois danses
 In se r'trouvot in nache,
 Mais quelle bielle récompense
 Quand in r'cevot eun' bache.

Mais quant chés jones à ch't' heure
 I' guichent dins leur disco,
 Cha d'vient eun' vraie fureur,
 I' n' peuvent plus s'dire un mot !

I' a telmint d' décibels,
 Quant l'musique est à fond,
 Qu'i metent dins leus oreilles
 Des bouchons in béton !

8. MES CAVEUX

Mes caveux, mes caveux!
 D'u qui sont, mes caveux!
 Quand j'avos toutes mes dints
 J'métos mes dogts d'dins,
 Du matin jusqu'à l'soir,
 Avec min déméloir,
 J'les r'mettos in plache
 In m'arwettant dins l'glache.
 J'les portos plaqués,
 En brosse, à l'embusqué.
 J'allos au cinéma,
 J'mettos d'la gomina,
 Et pour courir les filles
 D'eul brillantine Forvil.
 Mon Diu que j'éto fier
 D'avoir eun' vraie crinière.
 Mais v'là qu'i y a quelques années
 Iz' ont c'minché à ker
 Par devant, par derrière.
 I' kéioient, i kéioient
 Ch'éto pir' qu'à Gravelotte.
 J'in r'trouvos dins m'n'assiette
 Dins ch'lévier, chés tinettes,
 Dins m'soupe, dins min café.
 Je n'savos pus m'coiffer,
 J'les rabattos devant
 Mais quand i avot du vent
 J'avos des mèches qui r'biquent
 Tout comme un porc épïc.
 J' sus d'venu tonsuré
 Comme si j'éto curé.
 Pour empêcher qu'i kètent
 Quo qu'j'ai pu mett' su' m'tiête!
 D'el tisane de réglisse
 D'el décoction d'mélisse,
 Des cataplasme ed'fien
 Qui faijotent fuir chés kiens,
 Des feuilles eud' saule, du brin d'ojon
 Que j'portos des semaines ed' long.
 Ch'éto picher dins eune' gaiole :
 I' éto fini el temps des croles.

I a perdu ses bieles blouques
 M'n aréodrome à moukes.
 A cht' eur' si fait point biau
 Faut qu'euj' meche un capiau
 Ou bien eun' grande casquette
 Aveuc des oreillettes.
 Min crâne i est velu
 Comme les deux joues d'min cul.
 J'ai pinsé à l'moumoute
 In vrai poil eud' biloute
 Qui couv' même mes orelles,
 Mais ch'est pont naturel.
 J'avos peur qu'al s'envole
 Si j'i mettos pont d'colle.
 Quand j' passe devant eun' glache,
 Ch'est vramint l'trosième âche;
 Et je m' dis en mi-même
 Ché quéques vers du poème
 Par où qu' j'ai cominché
 Et que vous connaissez :
 Mes caveux, mes caveux!
 D'u qui sont mes caveux?
 L'seul caveu qu'i m'resse,
 I faut que j'vous l'confesse,
 N'allez pont l'dire à l'z otes,
 I est su m'langue quand j'zozote.

9. UN JOUR EUCH'S'RAI TOUT SEU ?

Un jour euch' s'rai tout seu à bertonner l'patois
 Qu' j'avos appris tout tiot au doux pays d'Artois.
 Un jour euch's'rai tout seu à comprind' euch' parlache
 Que j'intindos partout, chez chés cinsiers d'villache,

Et chés mineurs eud'fond d'chés noirs corons lensois,
 Ou chez les élèf's maît's, normalos arrageois
 Cantant la Riguinguette, venue du fond des aches,
 D'pus les nouviaux bardots jusqu'à l'année de stache.

Baude Fastoul, Jehan Bodel, et Adam l'Bochu,
 Quand euch' prinrai congé, in ayant bien vécu,
 Je m'ramintuvrai d'vous, chés grands maît's eud' picard,

Les ch'timis arrageois, in est tous vos tiots fius,
 Quand ara disparu eun' génération d'viux,
 J'espèr' qu'à l'héritach' chés jones i prinront part.